It-traduzzjoni ta' din il-paġna ġiet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [Link]*.*
It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Ingliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l- politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [Link]*.*

Deċiżjoni fil-każ 3249/2008/(BEH)KM - Rifjut parzjali ta' talba għall-ħlas f'każ kuntrattwali

Deċiżjoni
Każ 3249/2008/(BEH)KM - **Miftuħa fil-** 22/12/2008 - **Deċiżjoni fil-** 22/11/2010

Assoċjazzjoni Ġermaniża waqqfet esebizzjoni dwar 28 reġjun Ewropej bejn Bordeaux u Kiev u rċeviet finanzjament mill-Kummissjoni taħt programm relatat mat-tkabbir tal-2004. Fl-2005, hija talbet bidla fil-baġit minħabba li l-esebizzjoni tagħha ntweriet f'aktar bliet milli kien previst oriġinarjament. Il-baġit seta' jinbidel b'żewġ modi: permezz ta' emenda formali fil-ftehim dwar l-għajnuna finanzjarja, jew, fejn ir-riallokazzjonijiet bejn l-intestaturi tal-baġit ma kinux jaqbżu l-10%, il-Kummissjoni tiġi infurmata bil-miktub.

Uffiċjal tal-Kummissjoni aċċetta l-bidliet proposti. Madankollu, meta l-kwerelant talab biex jitħallas il-bilanċ, il-Kummissjoni kkalkulat dan l-ammont għal EUR 52 035 minflok is-somma ta' EUR 62 556 mitluba. Il-kwerelant oġġezzjona, billi rrimarka li dan il-bilanċ kien jidher li huwa bbażat fuq il-baġit l-antik.

Il-Kummissjoni spjegat li hija aċċettat biss bidliet sa 10% għal kull intestatura tal-baġit peress li ma kienet saret ebda emenda formali fil-baġit. Meta l-kwerelant fakkar li l-baġit emendat kien ġie approvat minnu fl-2005, il-Kummissjoni aċċettat dak il-baġit ġdid u ħallset EUR 4 495 oħra. Madankollu, hija rrifjutat li taċċetta kull riallokazzjoni oħra magħmula mill-kwerelant, minħabba li dawn ir-riallokazzjonijiet ma ġewx debitament notifikati lilha.

Il-kwerelent dar għall-għajnuna tal-Ombudsman, fejn allega li l-Kummissjoni żbaljat meta naqqset il-pagament finali b'EUR 6 396.

L-Ombudsman innota li l-bidliet aċċettati mill-Kummissjoni fl-2005 kienu jinkludu wkoll riallokazzjoni ta' aktar minn 10 % ta' intestatura tal-baġit, u li l-Kummissjoni ma kinitx insistiet fuq il-ħtieġa għal emenda formali. Huwa innota wkoll li l-Kummissjoni aċċettat riallokazzjonijiet ta' mhux aktar minn 10 % tal-intestaturi tal-baġit anki f'każijiet fejn hija ma kinitx ingħatat notifika

adatta qabel dawn kienu implimentati. L-Ombudsman ma fehemx kif rekwiżit li l-Kummissjoni ħasset li setgħet tinjora meta hija kkalkolat għall-ewwel darba l-ammont rilevanti seta' f'daqqa waħda jsir ta' importanza deċiżiva meta hija kkalkolat l-istess ammont it-tieni darba. Għalhekk, huwa kkonkluda li l-Kummissjoni naqset milli tipprovdi kont koerenti u raġonevoli ta' kif hija ttrattat it-talba tal-kwerelant għall-ħlas.

Għalhekk, l-Ombudsman għamel proposta għal soluzzjoni amikevoli, fejn talab lill-Kummissjoni biex terġa' tikkunsidra t-talba għall-ħlas tal-kwerelant. Il-Kummissjoni aċċettat din il-proposta u ħallset lill-kwerelant l-ammont pendenti ta' EUR 6 025 (biex b'hekk tirrispetta l-ammont massimu għall-kontribuzzjoni tal-UE stipulata fil-ftehim dwar l-għajnuna finanzjarja), kif ukoll EUR 1 586 f'imgħax.

Fuq il-fatti li wasslu għall-ilment

1. l-ilmentatur, assoċjazzjoni Ġermaniża, wettqet proġett taħt il-programm PRINCE ffinanzjat mill-Kummissjoni, programm ta' informazzjoni mfassal biex iżid l-għarfien pubbliku dwar il-prijoritajiet politiċi ewlenin tal-Unjoni Ewropea, bħall-Euro jew it-tkabbir. l-element ċentrali tal-proġett kien wirja mobbli intitolata "Via Regia — dak li aħna, aħna wkoll permezz ta' oħrajn". Hija enfasizzat l-istorja u l-istatus attwali ta' 28 reġjun Ewropew tul it-"Triq Rjali" minn Bordeaux sa Kiev. Skont it-termini tal-ftehim tal-għotja, il-Kummissjoni qablet li tikkontribwixxi 71.61 % tal-ispejjeż li jammontaw għal mhux aktar minn EUR 291 183.06, jiġifieri massimu ta' EUR 208 520.27 [1].

2. Il-ftehim ta' għotja ("il-Ftehim") bejn l-ilmentatur u l-Kummissjoni kien fih żewġ dispożizzjonijiet li fuqhom setgħu jiġu bbażati l-bidliet fit-termini tal-kontribuzzjoni Komunitarja:

(I) l-Artikolu II.13 tal-Kundizzjonijiet Ġenerali annessi mal-Ftehim jipprovdi li l-bidliet fit-termini tal-kontribuzzjoni Komunitarja jeħtieġu emenda bil-miktub għall-Ftehim li għandha tiġi ffirmata mill-partijiet.

(II) l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali jistipula li, bħala eċċezzjoni għall-Artikolu II.13, ir-riallokazzjonijiet sa 10 % għal kull intestatura tal-baġit jistgħu jsiru minn intestatura tal-baġit għal oħra, sakemm il-Kummissjoni tkun infurmata kif xieraq minn qabel.

3. l-Artikolu II.13 tal-Kundizzjonijiet Ġenerali jistipula li talba għal emenda għandha titressaq lill-Kummissjoni mill-inqas xahar qabel it-tmiem tal-proġett. Barra minn hekk, jistipula li l-ebda tibdil ma huwa permissibbli li jqajjem dubji dwar id-deċiżjoni tal-Komunità li tagħti finanzjament għall-proġett ikkonċernat jew li ma tkunx konformi mad-dmir li l-applikanti jiġu ttrattati b'mod ugwali. l-Artikolu I.3.4 jipprovdi li r-riallokazzjonijiet rilevanti m'għandhomx jirriżultaw fl-ammont globali tal-ispejjeż li jaqbżu l-ammont massimu previst fil-Ftehim.

4. Fil-25 ta' Awwissu 2005, l-ilmentatur talab emenda tal-baġit skont l-Artikolu II.13. Skont l-ilmentatur, din l-emenda kienet meħtieġa minħabba s-suċċess mhux mistenni tal-wirja

msemmija hawn fuq, li ntweriet f’50 post minflok il-ħamsa previsti oriġinarjament.

5. Fis-26 ta’ Settembru 2005, il-kwerelant tenna t-talba tiegħu għal emenda tal-baġit. Huwa informa wkoll lill-Kummissjoni li ċerti aġġustamenti għall-ispejjeż imġarrba fil-qafas tat-tour tal-wirja li għaddej kellhom isiru fi stadju aktar tard. Huwa mistenni li jkun jista’ jikkonkludi l-proġett b’suċċess abbażi tal-emendi li saru fl-intestaturi tal-baġit skont l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali [2] . Fit-tweġiba tiegħu tal-24 ta’ Ottubru 2005, is-Sur A., id-Deputat Kap tal-Unità B.3 tad-Direttorat Ġenerali għat-Tkabbir tal-Kummissjoni (DĠ Tkabbir), li kien il-Kompitu Manager operattiv responsabbli għall-Ftehim, qabel mal-bidliet fil-pjan tal-baġit ippreżentat mill-ilmentatur. Il-Kummissjoni nnutat li dawn il-bidliet ma affettwawx l-ammont globali tal-ispejjeż previsti taħt il-Ftehim u elenkat il-bidliet għal kull intestatura tal-baġit.

6. Fl-10 ta’ Lulju 2006, il-kwerelant issottometta talba għall-ħlas tas-somma li kien jemmen li kienet għadha dovuta lilu, jiġifieri, EUR 62 556.00 [3]. Fit-12 ta’ Diċembru 2006, is-Sur B., uffiċjal fi ħdan l-Unità tal-Eżekuzzjoni Finanzjarja E.3 tad-DĠ Tkabbir, informa lill-kwerelant li kien se jitħallas EUR 52 035.24. Is-Sur B. issuġġerixxa li l-ilmentatur jista’ jirrikorri għand uffiċjal ieħor, is-Sur C., l-Aġent tal-Bidu Finanzjarju, jekk kellu xi mistoqsijiet. Il-ħlas tas-somma aċċettata, jiġifieri EUR 52 035.24, sar fil-15 ta’ Diċembru 2006.

7. F’ittra datata t-18 ta’ Jannar 2007, il-kwerelant issottometta li l-Kummissjoni kienet qablet ma’ baġit emendat, iżda bbażat il-kalkoli tagħha fuq il-baġit oriġinali. Għalhekk huwa talab lill-Kummissjoni biex tirrevedi l-pożizzjoni tagħha u tħallas l-EUR 10 520.76 li jifdal. l-ilmentatur talab ukoll lill-Kummissjoni kif titlob l-imgħax minħabba ħlas tard.

8. Fis-6 ta’ Frar 2007, is-Sur D., Kap tal-Unità E.3 fi ħdan id-DĠ Tkabbir, wieġeb biex jilqa’ t-talba tal-ilmentatur għall-imgħax, għalkemm biss fir-rigward tal-ammont li l-Kummissjoni kienet aċċettat (EUR 52 035.24). Fir-rigward tat-talba tal-ilmentatur għal eżami mill-ġdid tat-talba ulterjuri, is-Sur D. spjega li l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali kien jipprevedi l-possibbiltà li jiġu allokati mill-ġdid l-ispejjeż bejn l-intestaturi tal-baġit sa 10 % tal-ammont oriġinali għal kull intestatura tal-baġit. Is-Sur D. enfasizza li allokazzjoni mill-ġdid li taqbeż l-10 % għal kull intestatura tal-baġit kienet possibbli biss wara li tkun ġiet miftiehma emenda formali bejn il-partijiet kontraenti. F’dan il-każ, l-ebda emenda bħal din ma kienet ġiet miftiehma fil-fehma tas-Sur D. Għalhekk, il-Kummissjoni kellha tirrifjuta kwalunkwe bidla li marret lil hinn mil-limitu ta’ 10 %. D. żied jgħid li l-ilmentatur għandu jikkuntattja lis-Sur B. jekk kellu xi mistoqsijiet jew kummenti.

9. Fit-18 ta’ Frar 2007, l-ilmentatur ġibed l-attenzjoni tas-Sur D. għall-fatt li applika għal emenda u li, fl-24 ta’ Ottubru 2005, is-Sur A. approvaha.

10. Fid-29 ta’ Marzu 2007, is-Sur B. informa lillilmentatur li l-Kummissjoni kienet iddeċidiet li tħallasha ammont ieħor ta’ EUR 4 495.26. Huwa ddikjara li l-Kummissjoni qieset li ma kinitx obbligata tħallas is-somma sħiħa mitluba minħabba “informazzjoni minn qabel nieqsa dwar il-fluss eċċessiv tal-baġit (ara l-Artikolu I.3.4)”. Is-Sur B. kien tal-fehma wkoll li l-ilmentatur ma kien intitolat għall-ebda imgħax minħabba ħlas tard, peress li s-sospensjoni tal-ħlas ta’ 85 jum kienet dovuta għall-fatt li l-ilmentatur biddel in-numri tal-kontijiet mingħajr ma informa

lill-Kummissjoni. l-ilmentatur ingħata l-parir li jirrikorri għand is-Sur C. jekk ikollu xi mistoqsijiet jew kummenti.

11. Fit-23 ta' April 2007, l-ilmentatur indika li, sa fejn jaf hu, meta talab emenda għall-Ftehim, huwa invoka wkoll l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali. Fl-14 ta' Mejju 2007, is-Sur B. wieġeb li ma kien hemm l-ebda evidenza li turi li, wara li ntlaħaq qbil dwar il-baġit il-ġdid, l-ilmentatur informa lill-Kummissjoni li kien se jkun hemm fluss żejjed fuq intestatura tal-baġit qabel ma saret tali bidla. l-uffiċjal iddikjara wkoll li l-Unità Finanzjarja ma setgħet tagħmel xejn aktar għall-ilmentatur. Madankollu, huwa ta l-parir li jiddiskuti l-kwistjoni mal-Unità Operattiva biex jara jekk jaċċettax l-overflow bħala spejjeż eliġibbli. Is-Sur B. ta parir lillilmentatur biex jirrikorri għand is-Sur F. f'dan ir-rigward.

12. l-ilmentatur ċempel lis-Sur F. fit-23 ta' Mejju 2007 u ġie mgħarraf biex jirrikorri għand is-Sa E. sussegwentament għarraf lill-ilmentatur li hija kienet ħalliet l-unità u ssuġġerixxa li l-ilmentatur għandu jirrikorri għand is-Sa G. Madankollu, f'konverżazzjoni telefonika mal-ilmentatur fid-29 ta' Mejju 2007, is-Sinjura G., Kap tal-Unità tal-Komunikazzjonijiet tad-DĠ Tkabbir, iddikjarat li ma setgħetx tittratta l-kwistjoni. Hija għalhekk irreferiet lill-ilmentatur lura lis-Sur B. fl-Unità Finanzjarja. Madankollu, f'e-mail datata 7 ta' Ġunju 2007, is-Sur B. tenna li ma kien hemm xejn aktar li l-Unità Finanzjarja setgħet tagħmel għall-ilmentatur u li għandha tirrikorri għand il-Kap tal-Unità Operattiva, is-Sinjura G. Huwa spjega li jekk din l-unità taqbel bil-miktub li tikkunsidra l-overflow bħala spejjeż eliġibbli, l-Unità Finanzjarja jista' jkollha raġunijiet biex terġa' tikkunsidra l-pożizzjoni tagħha.

13. F'din il-posta elettronika tas-7 ta' Ġunju 2007, is-Sur B. spjega wkoll l-approċċ segwit mill-Kummissjoni f'din il-kwistjoni. Għall-ewwel hija interpretat l-ittra tal-ilmentatur fejn talbet emenda tal-baġit bħala l-informazzjoni meħtieġa biex jiġu allokati mill-ġdid somom li ma jaqbżux l-10 % għal kull intestatura tal-baġit bejn intestaturi differenti tal-baġit skont l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali. Għalhekk hija aċċettat biss bidliet sa 10 % fir-rigward ta' kull intestatura tal-baġit, peress li, fil-fehma tagħha, ma kien hemm l-ebda emenda formali għall-baġit skont l-Artikolu II.13 tal-Kundizzjonijiet Ġenerali. Sussegwentement, madankollu, meta l-ilmentatur oġġezzjona għal din l-interpretazzjoni u ġibed l-attenzjoni tal-Kummissjoni għall-ittra mibgħuta mis-Sur A., instab li s-Sur A. kien aċċetta wkoll bidliet li marru lil hinn minn 10 % għal kull intestatura tal-baġit. Is-Sur B. innota li l-Kummissjoni għalhekk iddeċidiet li tittratta din l-ittra bħala *"emenda valida tal-kuntratt"* u kkunsidra li l-baġit kif stabbilit f'dik l-ittra kien sar il-"*baġit il-ġdid*".

14. Madankollu, is-Sur B. enfasizza li l-ispejjeż li fl-aħħar mill-aħħar ġew iddikjarati mill-ilmentatur kienu differenti minn dan il-"*baġit il-ġdid*". Skont l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali, differenzi sa 10 % għal kull intestatura tal-baġit kienu permissibbli biss jekk il-Kummissjoni tkun ġiet infurmata minn qabel. Madankollu, minħabba li l-Kummissjoni ma kellha l-ebda prova li l-ilmentatur infurmaha minn qabel, hija setgħet taċċetta biss spejjeż sal-ammonti previsti fil-baġit il-ġdid. l-uffiċjal spjega wkoll li ma kienx biżżejjed għal benefiċjarju li sempliċiment isemmi li jista' jkollu jagħmel trasferimenti bejn l-intestaturi tal-baġit. Minflok, kellhom jiġu pprovduti ċifri ċari għat-trasferimenti u l-intestaturi tal-baġit involuti.

15. Fl-20 ta' Ġunju 2007, is-Sinjura G., li kienet ġiet ikkuntattjata mill-ilmentatur, iddikjarat f'email interna mibgħuta lis-Sur B. u oħrajn li hija ma kellhiex żmien biex tittratta din il-kwistjoni u, għalhekk, talbet lill-Unità Finanzjarja għal opinjoni. Is-Sinjura G. iddikjarat li jekk is-Sur B. ikkunsidra li dan kien " *każ pjuttost klassiku* ", u li *t-talba għal ħlas addizzjonali setgħet tintlaqa' "mingħajr ma jkun hemm riskju kbir* ", allura huma għandhom jistennew ir-ritorn tas-Sinjura E., li kienet fuq btala f'dak iż-żmien, qabel ma tittieħed deċiżjoni. Jekk, min-naħa l-oħra, is-Sur B. kellu jagħti parir kontra dan il-ħlas, l-ilmentatur għandu jiġi infurmat minnufih u l-fajl għandu jingħalaq. l-e-mail ta' G. tal-20 ta' Gunju 2007 intbagħtet ukoll lill-ilmentatur, preżumibbilment bi żball.

16. Fl-10 ta' Settembru 2007, uffiċjal ieħor, is-Sur H., spjega lill-ilmentatur li l-Kummissjoni ma setgħetx tħallas aktar minn dak li kien previst fil-baġit (il-ġdid). Skont il-pjan finanzjarju inizjali, l-intestatura tal-baġit A6 ammontat għal EUR 163470. Skont il-baġit il-ġdid, dan ammonta għal EUR 171 906.40. Madankollu, fit-talba finali tal-ilmentatur għall-ħlas, din l-intestatura ammontat għal EUR 180 254.04 [4], li kien aktar milli kien miftiehem.

17. Skont is-Sur H., l-ilmentatur applika r-regola ta' 10 % tal-Artikolu I.3.4 fiż-żmien meta talab emenda għall-baġit. Il-Kummissjoni kienet aċċettat dawn il-bidliet u għamlet il-ħlas tagħha skont dan. Madankollu, il-Kummissjoni ma setgħetx taċċetta aktar affermazzjonijiet minħabba li dan ikun jinvolvi bidla retroattiva li ma kinitx possibbli. Is-Sur H. saħaq li l-ilmentatur ma setax jistrieħ fuq l-Artikolu I.3.4 darbtejn. F'dak li għandu x'jaqsam mal-kwistjoni tal-interessi minħabba dewmien fil-ħlas, H. iddikjara li dan kien ser jitħallas biss fir-rigward ta' somom li kienu effettivament tħallsu u fakkar lillilmentatur li kellu xahrejn biex jissottometti talba f'dan ir-rigward. Huwa stieden lillilmentatur biex jirrikorri għand il-Kap tal-Unità tiegħu (is-Sur D.) jekk ma kienx sodisfatt b'din it-tweġiba.

18. Fis-17 ta' Settembru 2007, l-ilmentatur iddikjara li naqas milli jifhem għaliex il-Kummissjoni ma għamlitx distinzjoni bejn l-emenda formali għall-baġit u d-dipendenza fuq l-Artikolu I.3.4, iżda minflok ikkunsidra li, jiġifieri, l-ilmentatur, kien iddependa darbtejn fuq din id-dispożizzjoni tal-aħħar. F'ittra elettronika tal-1 ta' Ottubru 2007 u mibgħuta minn D., il-Kummissjoni indikat li l-pożizzjoni tagħha, kif espressa f'korrispondenza preċedenti, baqgħet l-istess.

Is-suġġett tal-investigazzjoni

19. F'dan l-isfond, l-ilmentatur irrikorra għand l-Ombudsman u għamel l-allegazzjonijiet li ġejjin:

1) Kuntrarjament għall-Ftehim, il-Kummissjoni naqqset il-pagament finali fir-rigward tal-proġett b'EUR 6 396.19. B'mod partikolari, hija naqset milli tagħti raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha li ma taċċettax id-dipendenza tal-ilmentatur fuq l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali, li qabel kienet aċċettat bil-miktub.

2) Il-Kummissjoni naqset milli tikkorrispondi b'mod xieraq mal-ilmentatur billi indikat ripetutament persuni ta' kuntatt differenti li pprovdewha b'informazzjoni kontradittorja.

20. l-ilmentatur iddikjara li l-Kummissjoni għandha tħallasha l-ammont pendenti ta' EUR 6 396.19, flimkien mal-imgħax.

l-inkjesta

21. l-ilment tressaq fid-19 ta' Diċembru 2008. Fit-22 ta' Diċembru 2008, l-Ombudsman fetaħ investigazzjoni u talab lill-Kummissjoni tagħti opinjoni dwarha.

22. Il-Kummissjoni bagħtet l-opinjoni tagħha fl-4 ta' Mejju 2009. Fit-12 ta' Mejju 2009, l-opinjoni tal-Kummissjoni ntbagħtet lill-ilmentatur għall-osservazzjonijiet. Ma waslu l-ebda osservazzjonijiet mingħand l-ilmentatur.

23. Fit-12 ta' Marzu 2010, l-Ombudsman għamel proposta għal soluzzjoni amikevoli. Il-Kummissjoni wieġbet għal din il-proposta fit-23 ta' Lulju 2010. It-tweġiba tal-Kummissjoni ntbagħtet lill-ilmentatur għall-osservazzjonijiet, li hija ppreżentat fil-5 ta' Awwissu 2010.

l-analiżi u l-konklużjonijiet tal-Ombudsman

A. Allegat tnaqqis ħażin fil-pagament finali, allegat nuqqas ta' motivazzjoni u talba relatata

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman

24. l-ilmentatur argumenta li, meta nduna li xi elementi tal-proġett kienu jeħtieġu aktar fondi milli kien previst fil-bidu, huwa ssottometta applikazzjoni motivata għal emenda tal-Ftehim lill-uffiċjal kompetenti tal-Kummissjoni. Hija għamlet dan fil-limiti ta' żmien rilevanti u l-Kummissjoni aċċettat dawn il-bidliet, bil-miktub, qabel it-tmiem tal-proġett. l-ilmentatur argumenta li din l-aċċettazzjoni daħħlet fis-seħħ baġit ġdid.

25. Saż-żmien meta ppreżentat it-talba għal pagament finali tagħha, kienu saru aktar bidliet fil-baġit il-ġdid. Fil-fehma tagħha, dawn il-bidliet baqgħu taħt il-limitu ta' 10 % permess mill-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali. l-ilmentatur enfasizza li kien ħabbar dawn il-bidliet, u x-xewqa tiegħu li joqgħod fuq l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali, fis-26 ta' Settembru 2005, fi kliem ieħor, fi żmien xieraq għall-finijiet tad-dispożizzjoni msemmija.

26. l-ilmentatur ġibed l-attenzjoni għall-fatt li l-Kummissjoni inizjalment iddikjarat li applikat l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali meta vvalutat it-talba għal pagament tal-ilmentatur. Madankollu, meta l-Kummissjoni finalment aċċettat li kien intlaħaq qbil dwar baġit ġdid fl-2005, hija tbiegħdet minn din l-analiżi u minflok ikkonkludiet li l-ilmentatur ma setax jistrieħ fuq l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali. B'referenza għall-ittra tal-Kummissjoni tal-10 ta' Settembru 2007, il-kwerelant iddikjara li ma fehemx għaliex il-Kummissjoni għażlet li ma

tisseparax iż-żewġ bidliet fil-baġit li saru, iżda minflok interpretat iż-żewġ bidliet bħala t-tnejn ibbażati fuq l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali.

27. Fl-opinjoni tagħha, il-Kummissjoni ssottomettiet li l-kwerelant, fl-ittra elettronika tiegħu tas-26 ta' Settembru 2005, sempliċement informaha bl-intenzjoni tagħha li talloka mill-ġdid ċerti ammonti bejn is-subintestaturi mingħajr ma tbiddel in-nefqa totali ppjanata. Din l-intenzjoni ġiet, fil-prinċipju, aċċettata mill-Kummissjoni fl-ittra tagħha tal-24 ta' Ottubru 2005. Madankollu, din il-proposta għal bidla qatt ma ġiet segwita minn talba formali għal emenda. Il-Kummissjoni għalhekk qatt ma emendat formalment il-Ftehim.

28. Għalhekk, waqt l-eżami tat-talba għall-ħlas finali li l-kwerelant issottometta fl-10 ta' Lulju 2006, kien il-baġit inizjali li serva bħala l-bażi għall-kalkoli tiegħu. Il-Kummissjoni argumentat, madankollu, li kienet aċċettat trasferimenti bejn intestaturi differenti tal-baġit sa 10 % għal kull intestatura, mingħajr ma insistiet fuq ir-rekwiżit ta' avviż minn qabel għal tali trasferimenti kif previst fl-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali.

29. Il-Kummissjoni żiedet li, meta l-ilmentatur ġibed l-attenzjoni tagħha għall-'baġit il-ġdid', hija " *iddeċiediet ex gratia li tapplika l-baġit il-ġdid propost* " u b'hekk analizzat is-sitwazzjoni mill-ġdid. Madankollu, matul din l-analiżi l-ġdida, hija applikat ukoll ir-regola stabbilita fl-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali, jiġifieri li l-persuna li tressaq l-ilment għandha tinforma lill-Kummissjoni minn qabel b'kull trasferiment bejn l-intestaturi baġitarji magħmula skont din id-dispożizzjoni. Il-Kummissjoni argumentat li bejn l-24 ta' Ottubru 2005 u l-10 ta' Lulju 2006 (meta l-kwerelant bagħat it-talba għall-ħlas finali), l-ilmentatur ma infurmahiex dwar trasferimenti bħal dawn. l-ilmentatur għalhekk ma kienx intitolat li jistrieħ fuq l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali biex jiġġustifika dawn il-bidliet. Il-Kummissjoni għalhekk applikat iċ-ċifri stabbiliti fil-baġit "il-ġdid" mingħajr ma ppermettiet l-ebda modifika ulterjuri u, għaldaqstant, ħallset lill-ilmentatur EUR 4 495.26 oħra.

30. Il-Kummissjoni ssottomettiet li hija ttrattat l-ittra tal-24 ta' Ottubru 2005 bħala emenda għall-Ftehim u għalhekk *"eżerċita flessibbiltà daqskemm kienet legalment aċċettabbli "*. Fil-fehma tagħha, ma kien hemm " *ebda marġni ieħor għall-immanuvrar* ".

31. Fir-rigward tat-talba tal-ilmentatur għall-imgħax minħabba ħlas tard, il-Kummissjoni inizjalment irrikonoxxiet it-talba tal-ilmentatur, għalkemm biss fir-rigward tal-ammont li qieset li kien dovut lill-ilmentatur, jiġifieri EUR 52 035.24. Madankollu, imbagħad irriżulta li l-ilmentatur għalaq il-kont bankarju msemmi fil-Ftehim, iżda ma informax lill-Kummissjoni b'dan il-fatt qabel l-14 ta' Settembru 2006 [5] . Il-ħlas għalhekk ġie sospiż. Għalhekk deher li l-ilmentatur ma kellux id-dritt li jirċievi imgħax minħabba ħlas tard.

32. Il-Kummissjoni żiedet, madankollu, li kienet eżaminat mill-ġdid dan il-punt meta kienet qed tħejji l-opinjoni tagħha dwar dan l-ilment u kkonkludiet li l-ilmentatur kien intitolat għall-imgħax minħabba ħlas tard. Hija rċeviet it-talba għall-ħlas finali fl-14 ta' Lulju 2006, u għamlet il-ħlas finali lill-kwerelant fil-15 ta' Diċembru 2006, li ħa total ta' 154 jum. Il-perjodi massimi għar-reviżjoni u l-ħlas kienu 45 jum għal kull kategorija, u l-ħlas ġie sospiż għal 40 jum, minħabba l-bidla fin-numru tal-kont tal-ilmentatur. Għaldaqstant, l-imgħax fuq il-ħlas tard kien

dovut għal 24 jum. Il-Kummissjoni indikat li hija kienet għamlet pagament korrispondenti.

Il-valutazzjoni preliminari tal-Ombudsman li twassal għal proposta ta' soluzzjoni amikevoli

Rimarki introduttorji

33. Din il-kawża kienet tikkonċerna tilwima dwar obbligi ta' ħlas li jirriżultaw minn kuntratt.

34. l-Ombudsman iqis li l-ambitu tar-reviżjoni li jista' jwettaq f'każijiet li jikkonċernaw l-interpretazzjoni tal-obbligi kuntrattwali li tkun daħlet għalihom istituzzjoni huwa neċessarjament limitat. B'mod partikolari, l-Ombudsman huwa tal-fehma li m'għandux ifittex li jiddetermina jekk kienx hemm ksur ta' kuntratt minn xi waħda mill-partijiet. Din il-kwistjoni tista' tiġi ttrattata b'mod effettiv biss minn qorti kompetenti, li jkollha l-possibbiltà li tisma' l-argumenti tal-partijiet dwar il-liġi nazzjonali rilevanti u li tevalwa l-evidenza konfliġġenti dwar kwalunkwe kwistjoni ta' fatt ikkontestata.

35. Għalhekk, l-Ombudsman huwa tal-fehma li, f'każijiet li jikkonċernaw tilwim kuntrattwali, huwa ġġustifikat li l-investigazzjonijiet tiegħu jiġu limitati għall-eżami ta' jekk l-istituzzjoni tkunx ipprovdietlu rendikont koerenti u raġonevoli tal-bażi legali għall-azzjonijiet tagħha u għaliex jemmen li l-opinjoni tagħha dwar il-pożizzjoni kuntrattwali hija ġġustifikata. Jekk dan ikun il-każ, l-Ombudsman jikkonkludi li l-investigazzjoni tiegħu ma żvelatx każ ta' amministrazzjoni ħażina. Din il-konklużjoni ma taffettwax id-dritt tal-partijiet li t-tilwima kuntrattwali tagħhom tiġi eżaminata u solvuta b'mod awtorevoli minn qorti kompetenti.

Fir-rigward tal-pagament finali dovut skont il-Ftehim

36. Fl-opinjoni tagħha, il-Kummissjoni ddikjarat li, għall-ewwel, hija rrimborżat lillilmentatur fuq il-bażi tal-baġit inizjali (peress li ma kellha l-ebda rekord ta' emenda għall-Ftehim), iżda ppermettiet riallokazzjonijiet bejn intestaturi tal-baġit sa 10 %. Madankollu, wara eżami aktar mill-qrib, deher li din id-deskrizzjoni ma kinitx kompletament korretta. Dan jidher mit-Tabella 1 hawn taħt, li tistabbilixxi: (I) l-ammonti indikati fil-Ftehim (il-"baġit il-qadim"); (II) iċ-ċifri riveduti aċċettati mis-Sur A. fl-ittra tiegħu tal-24 ta' Ottubru 2005 (il-"baġit il-ġdid"); (III) l-ispejjeż iddikjarati mill-kwerelant fl-10 ta' Lulju 2006 ("l-ispejjeż attwali"); u (iv) iċ-ċifri li fuqhom il-Kummissjoni bbażat il-kalkoli tagħha fuq l-ammonti dovuti fl-ittra tagħha tat-12 ta' Diċembru 2006 (il-"ewwel kalkolu").

Tabella 1: l-ewwel kalkolu [6]

Intestatura tal-baġit

Baġit antik

Baġit ġdid

Spejjeż attwali

L- ewwel **kalkolu**

A1

74 137.70

72 316.92

65 948.46

65 948.46

A2

11 316.00

19 062.00

18 314.36

12 447.60

A3

23 210.00

8 850.00

8 105.83

8 105.83

A4

0.00

0.00

0.00

0.00

A5

0.00

0.00

0.00

0.00

A6

163 470.00

171 906.41

182 654.04

171 906.41

subtotal

272 133.70

272 135.33

275 022.69

258 408.30

A7

1 9 049.36

19 049.47

19 083.59

18 088.58

subtotal

291 183.06

291 184.80

294 106.28

276 496.88

71.61 %

208 516.19

208 517.44

210 609.51

197 999.42

prefinanzjament

145 964.18

145 964.18

145 64.18

145 964.18

Total

62 552.01

62 553.26

64 645.33

52 035.24

37. Iċ-ċifri ta' hawn fuq juru li l-Kummissjoni aċċettat l-ispejjeż attwali kklejmjati mill-ilmentatur fir-rigward tal-intestaturi tal-baġit A1 u A3, li ma qabżux l-ammonti korrispondenti stabbiliti la fil-baġit il-qadim u lanqas fil-baġit il-ġdid. l-ebda spiża ma ġiet ikklejmjata mill-ilmentatur fir-rigward tal-intestaturi tal-baġit A4 u A5. Għalhekk, dawn l-intestaturi tal-baġit ma kellhomx bżonn jiġu kkunsidrati fl-inkjesta. l-intestatura tal-baġit A7 tirrappreżenta l-hekk imsejħa "spejjeż indiretti". Skont l-Artikolu I.3.2 tal-Kundizzjonijiet Ġenerali, il-kontribuzzjoni tal-Kummissjoni kienet limitata għal 7 % tal-ispejjeż totali eliġibbli taħt l-intestaturi tal-baġit A1 sa A6. Il-fatt li l-Kummissjoni ma aċċettatx l-ammonti sħaħ tal-ispejjeż mitluba mill-ilmentatur għal dawn

l-intestaturi tal-baġit spjega għaliex l-ammont li kkalkulat taħt l-intestatura tal-baġit A7 kien differenti minn dak imressaq mill-ilmentatur. Madankollu, minħabba li l-ispejjeż li l-ilmentatur seta' jitlob mill-Kummissjoni taħt din l-intestatura tal-baġit kienu riżultat dirett tal-ispejjeż li kienu aċċettati taħt l-intestaturi tal-baġit A1 sa A6, il-kwistjoni tal-intestatura tal-baġit A7 tista' titwarrab għall-ewwel.

38. Fir-rigward tal-intestatura tal-baġit A2, il-Kummissjoni fil-fatt aċċettat spejjeż li jammontaw għal 10 % aktar minn dak li kien previst fil-baġit il-qadim. Madankollu, hija ma użatx l-istess approċċ fir-rigward tal-intestatura tal-baġit A6. Kieku l-Kummissjoni kienet ikkalkulat l-ammont għal din l-intestatura tal-baġit bl-istess mod bħal dak għall-intestatura tal-baġit A2, kien ikollha taċċetta spejjeż ta' EUR 179 817.00. Is-somma li l-Kummissjoni fil-fatt aċċettat taħt din l-intestatura tal-baġit (EUR 171 906.41) kienet tikkorrispondi minflok maċ-ċifra rilevanti stabbilita fil-baġit il-ġdid.

39. Fuq il-bażi tal-kalkolu stabbilit fl-ittra tagħha tat-12 ta' Diċembru 2006, il-Kummissjoni aċċettat total ta' EUR 276 496.88 bħala spejjeż eliġibbli. Peress li l-kontribuzzjoni tagħha għal dawk l-ispejjeż ġiet iffissata mill-Ftehim għal 71.61 %, hija għalhekk ikkunsidrat li l-ilmentatur kien intitolat li jirċievi total ta' EUR 197 999.42. Bit-tnaqqis ta' EUR 145 964.18 diġà mħallsa bħala prefinanzjament, il-Kummissjoni għalhekk ikkalkulat li s-somma li kienet għadha dovuta kienet tammonta għal EUR 52 035.24.

40. l-Ombudsman innota li, wara l-oġġezzjonijiet tal-ilmentatur, il-Kummissjoni ddeċidiet li tirrevedi l-approċċ tagħha. Għalhekk, fid-29 ta' Marzu 2007, iddeċidiet, " *ex gratia* ", li taċċetta l-baġit il-ġdid li kien miftiehem bejn il-kwerelant u s-Sur A. It-Tabella 2 turi r-riżultat ta' dan il-kalkolu. Għal raġunijiet ta' konvenjenza, tinkludi wkoll iċ-ċifri diġà stabbiliti fit-Tabella 1.

Tabella 2: It-tieni kalkolu [7]

Intestatura tal-baġit

Baġit antik

Baġit ġdid

Spejjeż attwali

L- ewwel **kalkolu**

It- tieni **kalkolu**

A1

74 137.70

72 316.92

65 948.46

65 948.46

65 948.46

A2

11 316.00

19 062.00

18 314.36

12 447.60

18 314.36

A3

23 210.00

8 850.00

8 105.83

8 105.83

8 105.83

A4

0.00

0.00

0.00

0.00

0.00

A5

0.00

0.00

0.00

0.00

0.00

A6

163 470.00

171 906.41

182 654.04

171 906.41

171 906.41

subtotal

272 133.70

272 135.33

275 022.69

258 408.30

264 275.06

A7

19 049.36

19 049.47

19 083.59

18 088.58

18 499.25

subtotal

291 183.06

291 184.80

294 106.28

276 496.88

282 774.31

71.61 %

208 516.19

208 517.44

210 609.51

197 999.42

202 494.68

prefinanzjament

145 964.18

145 964.18

145 964.18

145 964.18

145 964.18

Total

62 552.01

62 553.26

64 645.33

52 035.24

56 530.50

Diġà mħallsa

52 035.24

Jitħalla għall-ħlas

4 495.26

41. Kif intqal hawn fuq, l-Ombudsman kellu jeżamina jekk il-Kummissjoni kinitx ipprovdietlu rendikont raġonevoli u koerenti tal-bażi legali għall-azzjonijiet tagħha u għaliex emmen li l-opinjoni tagħha dwar il-pożizzjoni kuntrattwali kienet ġustifikata.

42. Għar-raġunijiet stabbiliti hawn taħt, l-Ombudsman kien tal-fehma li l-Kummissjoni naqset milli tilħaq dan l-istandard fil-każ preżenti.

43. Kif diġà ssemma, il-Kummissjoni argumentat li meta s-Sur A. aċċetta ċ-ċifri mressqa mill-ilmentatur fil-25 ta' Awwissu u fis-26 ta' Settembru 2005, il-bidliet li saru kienu bbażati fuq l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali. Dan kien ifisser, madankollu, li l-bidliet rilevanti ma qabżux l-10 % għal kull intestatura tal-baġit. Filwaqt li din il-kundizzjoni ġiet issodisfata għall-intestaturi tal-baġit A1 u A6, jidher ċar li dan ma kienx il-każ għall-intestaturi tal-baġit A2 (li żdiedu minn EUR 11 316.00 għal EUR 19 062.00) u A3 (li naqas minn EUR 23 210.00 għal EUR 8 850.00). Dawn il-bidliet għalhekk setgħu kienu bbażati biss fuq l-Artikolu II.13 tal-Kundizzjonijiet Ġenerali. Ta' min jinnota wkoll li l-baġit il-ġdid irriżulta f'żieda tal-ammont totali massimu tal-ispejjeż eliġibbli previsti fil-Ftehim (minn EUR 291 183.06 għal EUR 291 184.80). Għalkemm din iż-żieda kienet żgħira ħafna, deher ċar li setgħet tkun ibbażata biss fuq l-Artikolu II.13 tal-Kundizzjonijiet Ġenerali.

44. Minn dan isegwi li l-bidliet li rriżultaw fil-baġit il-ġdid ma kinux ibbażati fuq l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali biss, iżda kemm fuq l-Artikolu I.3.4 kif ukoll fuq l-Artikolu II.13. Il-kwerelant irrefera għal dawn iż-żewġ dispożizzjonijiet fl-emails tiegħu tal-25 ta' Awwissu u tas-26 ta' Settembru 2005.

45. l-Ombudsman innota li l-każ preżenti ma għamilhiex neċessarja li jeżamina jekk ir-rekwiżiti formali stipulati fl-Artikolu II.13 tal-Kundizzjonijiet Ġenerali ġewx rispettati f'din l-okkażjoni. Deher minnu li ma tfasslet l-ebda emenda formali meta ġie aċċettat il-baġit il-ġdid. Madankollu, l-Ombudsman innota li l-uffiċjal tal-Kummissjoni li kien qed jittratta l-kwistjoni dak iż-żmien ma sab l-ebda problema biex jaċċetta l-baġit il-ġdid.

46. Meta l-ewwel tikkalkula l-ammont finali dovut lill-ilmentatur, il-Kummissjoni madankollu injorat iċ-ċifri stabbiliti fil-baġit il-ġdid, bl-eċċezzjoni tal-ammont previst għall-intestatura tal-baġit A6. Il-fatt li din iċ-ċifra dehret fil-kalkolu tal-Kummissjoni wera li ċ-ċifri stabbiliti fil-baġit il-ġdid

kellhom ikunu magħrufa mill-Kummissjoni f'dak iż-żmien. Għalhekk, l-Ombudsman qies li kien ovvju li l-approċċ adottat mill-Kummissjoni matul l-ewwel kalkolu ma kienx konsistenti ma' dak li adottat meta qablet mal-baġit il-ġdid. Barra minn hekk, f'dak l-istadju tal-proċedura, l-ilmentatur kien ikkonfrontat b'opinjonijiet kunfliġġenti dwar il-bażi legali tal-baġit il-ġdid imressaq mid-diversi uffiċjali tal-Kummissjoni li kkuntattja.

47. l-Ombudsman innota li, meta kkalkulat l-ammont finali dovut lill-ilmentatur għat-tieni darba, il-Kummissjoni ppruvat tirrimedja l-iżball jew l-iżbalji li kienet għamlet qabel. F'din l-okkażjoni, il-Kummissjoni fil-fatt aċċettat bħala rilevanti l-ammonti kollha li kienet diġà aċċettat meta qablet mal-baġit il-ġdid.

48. Madankollu, fl-okkażjoni tat-tieni kalkolu, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali seta' jiġi applikat biss jekk l-ilmentatur kien informa lill-Kummissjoni minn qabel dwar kwalunkwe trasferimenti bejn l-intestaturi tal-baġit magħmula skont din id-dispożizzjoni. Il-Kummissjoni argumentat li dan ma kienx il-każ u li d-dispożizzjoni msemmija għalhekk ma setgħetx tiġi applikata.

49. l-Ombudsman kien tal-fehma li l-insistenza tal-Kummissjoni fuq ir-rekwiżit formali ta' avviż bil-quddiem stabbilit fl-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali ma setgħetx tiġi kkritikata bħala tali. Fl-opinjoni tagħha, madankollu, il-Kummissjoni ddikjarat ukoll li, meta l-ewwel ikkalkulat l-ammont finali dovut lill-ilmentatur, hija aċċettat trasferimenti bejn intestaturi differenti tal-baġit sa 10 % għal kull intestatura, mingħajr ma insistiet fuq ir-rekwiżit ta' avviż minn qabel għal tali trasferimenti previst fl-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali. l-Ombudsman naqas milli jifhem kif rekwiżit li l-Kummissjoni, kif ikkonfermat l-opinjoni tagħha, ħasset li tista' tinjora meta l-ewwel ikkalkulat l-ammont rilevanti jista' f'daqqa waħda jsir ta' importanza deċiżiva meta kkalkulat dan l-ammont għat-tieni darba. Kif imsemmi hawn fuq, kieku l-Kummissjoni applikat l-approċċ li hija sostniet li adottat għall-ewwel kalkolu għall-intestaturi kollha tal-baġit, hija kienet taċċetta l-ispejjeż għall-intestatura tal-baġit A6 sa EUR 179 817.00 (minflok l-EUR 171 906.41 li aċċettat).

50. Għal raġunijiet ta' kompletezza, l-Ombudsman qies li kien utli li jindirizza argument ieħor li ssemma minn wieħed mill-uffiċjali li kkuntattja l-ilmentatur. Anki jekk dan l-argument ma ntużax mill-Kummissjoni fl-opinjoni tagħha, l-Ombudsman ikkunsidra li l-konfużjoni kkawżata mit-trattament tal-Kummissjoni tittaffa jekk tinxteħet aktar ċarezza dwar din il-kwistjoni. Huwa fakkar li, fl-e-mail tiegħu tal-10 ta' Settembru 2007, is-Sur H. saħaq li l-ilmentatur ma setax jistrieħ fuq l-Artikolu I.3.4 darbtejn. Id-dispożizzjoni msemmija ma tindirizzax b'mod espliċitu din il-kwistjoni. Madankollu, jekk l-Artikolu I.3.4 jippermetti riallokazzjonijiet sa 10 % għal kull intestatura tal-baġit, jidher loġiku li wieħed jassumi li n-numru ta' riallokazzjonijiet huwa irrilevanti, sakemm l-ammont globali li jiġi riallokat ma jaqbiżx l-10 % tal-ammont inizjalment stabbilit għal kull intestatura tal-baġit.

51. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, l-Ombudsman ma setax ħlief jikkonkludi li l-Kummissjoni naqset milli tipprovdi rendikont koerenti u raġonevoli ta' kif ittrattat it-talba tal-ilmentatur għall-ħlas.

52. l-Ombudsman iddispjaċih li l-konklużjoni ta' hawn fuq ġiet imsaħħa bil-mod li bih il-Kummissjoni ttrattat it-talba tal-ilmentatur għall-interess. Anki jekk ir-riżultat finali miksub mill-Kummissjoni f'dan ir-rigward deher li kien, fil-parti l-kbira (għalkemm mhux kompletament), raġonevoli (ara l-punti 57 seq iktar'il quddiem), il-fatt li l-Kummissjoni biddlet darbtejn l-opinjoni tagħha dwar jekk tali interess kienx dovut jew le kien ifisser li l-approċċ tagħha bilkemm seta' jiġi invokat b'mod konsistenti.

53. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, l-Ombudsman għamel sejba preliminari li l-mod li bih il-Kummissjoni kkalkulat il-ħlas dovut lill-ilmentatur f'dan il-każ seta' jikkostitwixxi amministrazzjoni ħażina. Għalhekk, skont l-Artikolu 3(5) tal-Istatut tal-Ombudsman Ewropew, huwa għamel proposta ta' soluzzjoni amikevoli, fejn stedinha terġa' tikkunsidra t-talba tal-ilmentatur għall-ħlas.

54. l-Ombudsman ikkunsidra li kien utli li jiżdied li din il-proposta ffukat fuq it-talba tal-ilmentatur fir-rigward tal-intestatura tal-baġit A6. Kif imsemmi hawn fuq (ara l-paragrafu 38), l-Ombudsman ikkunsidra li, kieku l-Kummissjoni kienet aċċettat bidliet sa 10 % għal kull intestatura tal-baġit fir-rigward tal-intestatura A6 bl-istess mod kif għamlet fir-rigward tal-intestaturi l-oħra tal-baġit, hija setgħet taċċetta spejjeż għal din l-intestatura tal-baġit sa EUR 179 817.00 (minflok l-EUR 171 906.41 li aċċettat). Kwalunkwe bidla li saret fir-rigward ta' din l-intestatura tal-baġit ovvjament kien ikollha impatt żgħir fuq l-intestatura tal-baġit A7.

55. Kellu jiġi enfasizzat li kwalunkwe riallokazzjoni skont l-Artikolu I.3.4 tal-Kundizzjonijiet Speċjali ma setgħetx ikollha l-effett li żżid l-ammont globali massimu tal-ispejjeż li l-Kummissjoni aċċettat bħala eliġibbli fil-baġit il-ġdid. l-Ombudsman innota li l-ammont ta' spejjeż iddikjarati mill-ilmentatur dehru li qabżu ftit dan il-limitu u li l-Kummissjoni kienet se tkun intitolata b'mod ċar li tinjora kwalunkwe spejjeż żejda bħal dawn.

56. l-Ombudsman ġabar mill-informazzjoni sottomessa lilu li l-ilmentatur wettaq il-proġett b'suċċess. Fil-fatt, is-suċċess mhux mistenni tal-wirja li kienet tifforma parti mill-proġett deher li kien ir-raġuni ewlenija wara r-riallokazzjonijiet tal-ilmentatur bejn l-intestaturi tal-baġit. l-Ombudsman ikkunsidra li s-suċċess tal-proġett jista' jiġi kkunsidrat b'mod utli mill-Kummissjoni meta tiddeċiedi dwar kif tittratta l-proposta tiegħu għal soluzzjoni amikevoli.

Fir-rigward tal-imgħax minħabba ħlas tardiv

57. l-Ombudsman innota li 154 jum għaddew bejn l-14 ta' Lulju 2006, meta l-Kummissjoni rċeviet it-talba għall-ħlas tal-ilmentatur, u l-15 ta' Diċembru 2006, meta l-Kummissjoni għamlet pagament ta' EUR 52 035.24. Il-Kummissjoni ddikjarat li kellha 45 jum biex tirrevedi t-talba għall-ħlas u 45 jum biex tagħmel il-ħlas. Dawn id-90 jum għandhom għalhekk jiġu injorati. Dan deher li kien konformi mad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim.

58. Il-Kummissjoni argumentat ukoll li dewmien ta' 40 jum kien dovut għall-fatt li l-ilmentatur biddel in-numri tal-kontijiet. Huwa enfasizza li dan il-perjodu għandu għalhekk jiġi injorat ukoll. B'riżultat ta' dan, kien hemm dewmien effettiv ta' 24 jum, li għalihom kien dovut l-imgħax u li

kien ħallas kif xieraq.

59. Mid-dokumenti sottomessi lill-Ombudsman, ħareġ li l-ilmentatur fil-fatt biddel il-kontijiet bankarji mingħajr ma informa lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni ma setgħetx tiġi akkużata għal xi dewmien fil-ħlas tagħha li kien dovut għal problemi kkawżati mill-ilmentatur. Ma kien hemm l-ebda evidenza ċara li d-dewmien ikkawżat mill-ilmentatur fil-fatt kien jammonta għal 40 jum. Madankollu, lilmentatur ma kienx ikkontesta l-ispjegazzjonijiet talKummissjoni dwar dan l-aspett tal-kaE. Għalhekk, l-Ombudsman ikkunsidra li l-eżami tiegħu għandu jkun ibbażat fuq l-informazzjoni mhux ikkontestata pprovduta mill-Kummissjoni. Fuq il-bażi ta' din l-informazzjoni, id-dewmien li għalih kien dovut l-imgħax kien tabilħaqq jammonta għal 24 jum.

60. l-Ombudsman għalhekk wasal għall-konklużjoni li ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina fir-rigward tal-kalkolu tal-Kummissjoni tal-imgħax fuq ħlas tard fuq is-somma ta' EUR 52 035.24.

61. Madankollu, is-sitwazzjoni kienet differenti fir-rigward tal-ħlas addizzjonali ta' EUR 4 495.26 li sar fid-29 ta' Marzu 2007. Kif intwera hawn fuq, il-Kummissjoni pproċediet biex tagħmel dan il-pagament bil-ħsieb li tikkoreġi l-iżball, jew żbalji, li għamlet meta l-ewwel ikkalkulat is-somma dovuta lill-ilmentatur. l-Ombudsman għalhekk ma qabilx mal-fehma tal-Kummissjoni li l-ħlas addizzjonali kien jikkostitwixxi pagament *ex gratia* . Li kieku l-Kummissjoni kellha, kif kellha tagħmel, irrispetta l-baġit il-ġdid meta l-ewwel ikkalkulat is-somma dovuta lillilmentatur, lilmentatur kien imissu rċieva l-pagament addizzjonali fl-istess ħin li sar il-pagament ta' EUR 52 035.24. l-imgħax minħabba ħlas tard kien għalhekk ikun dovut ukoll fir-rigward tal-ħlas addizzjonali ta' EUR 4 495.26. Fir-rigward ta' dan il-ħlas addizzjonali, kien jakkumula aktar imgħax bejn il-15 ta' Diċembru 2006 u d-29 ta' Marzu 2007.

62. Madankollu, l-Ombudsman innota li l-ammont ta' imgħax li jirriżulta jkun relattivament żgħir. Huwa kien tal-fehma li dan l-aspett tal-każ ma jkunx aktar meħtieġ li jiġi segwit jekk il-Kummissjoni taċċetta l-proposta tiegħu għal soluzzjoni bonarja.

l-argumenti ppreżentati lill-Ombudsman wara l-proposta tiegħu għal soluzzjoni amikevoli

63. Fit-tweġiba tagħha għall-proposta għal soluzzjoni amikevoli, il-Kummissjoni infurmat lillOmbudsman li aċċettat il-proposta tiegħu. Għalhekk kienet iddeċidiet li taċċetta l-ispejjeż mitluba mill-kwerelant fir-rapport finali tiegħu sottomess fl-14 ta' Lulju 2006, sal-ammont massimu previst fil-ftehim tal-għotja, jiġifieri, ammont ta' EUR 6 025.59. Barra minn hekk, il-Kummissjoni aċċettat li t-tieni pagament tagħha (magħmul fid-29 ta' Marzu 2007), kif ukoll it-tielet (li għamlet bi tweġiba għall-proposta ta' soluzzjoni bonarja tal-Ombudsman), kienu dovuti fl-istess żmien tal-ewwel ħlas, u li l-imgħax minħabba ħlas tard kien għalhekk dovut, kif mitlub millilmentatur.

64. l-ilmentatur informa lill-Ombudsman li kien irċieva żewġ pagamenti ta' EUR 6 025.59 u EUR 1 568.47, rispettivament, u rringrazzja lill-Ombudsman għall-assistenza tiegħu f'din il-kwistjoni.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman wara l-proposta tiegħu għal soluzzjoni amikevoli

65. Fid-dawl tas-sottomissjonijiet tal-partijiet, l-Ombudsman jikkonkludi li ntlaħqet soluzzjoni amikevoli. l-Ombudsman ifaħħar ir-rieda tal-Kummissjoni li twettaq reviżjoni bir-reqqa tal-kwistjoni, u l-aċċettazzjoni tagħha tal-proposta tiegħu għal soluzzjoni bonarja.

B. Allegazzjoni ta' nuqqas ta' korrispondenza mal-ilmentatur b'mod xieraq u konsistenti

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman

66. l-ilmentatur allega li, matul il-ħames xhur li kkomunika mal-Kummissjoni bl-għan li jsolvi n-nuqqas ta' qbil dwar l-ammont finali li kellu jitħallas, kien indirizzat lil seba' persuni ta' kuntatt differenti f'unitajiet differenti. Uħud mill-uffiċjali kkonċernati ma kinux familjari mal-kwistjoni, u xi wħud taw informazzjoni jew pariri li kienu jikkontradixxu d-dikjarazzjonijiet li saru qabel.

67. Fl-opinjoni tagħha, il-Kummissjoni fakkret li s-servizz inkarigat mit-trattament ta' kwistjonijiet relatati mal-Ftehim kien id-DĠ Tkabbir. Il-Kummissjoni sostniet li l-informazzjoni mogħtija lill-ilmentatur kienet tirrifletti l-pożizzjoni tal-Kummissjoni fiż-żmien rilevanti u ma kellha xejn x'taqsam mal-uffiċjal individwali li pprovda dik l-informazzjoni.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

68. l-Ombudsman qies li kien ovvju li amministrazzjoni għandha tipprovdi liċ-ċittadini b'parir ċar u konsistenti.

69. F'dan il-każ, huwa evidenti li dan ma kienx il-każ. Minħabba li n-nuqqas ta' konsistenza fil-pożizzjoni tal-Kummissjoni ġie diskuss hawn fuq, ma hemmx bżonn li wieħed jidħol f'aktar dettalji fir-rigward ta' din il-kwistjoni.

70. Madankollu, l-Ombudsman iqis li dan l-aspett tal-każ huwa ta' importanza sekondarja għall-ilmentatur. Peress li l-Kummissjoni aċċettat il-proposta tiegħu għal soluzzjoni amikevoli, huwa tal-fehma li dan l-aspett tal-każ m'għadux jeħtieġ li jiġi segwit.

C. Konklużjonijiet

Fuq il-bażi tal-investigazzjoni tiegħu dwar dan l-ilment, l-Ombudsman jagħlaqu bil-konklużjoni li ġejja:

F’dan il-każ intlaħqet soluzzjoni amikevoli.

l-ilmentatur u l-Kummissjoni se jiġu infurmati b’din id-deċiżjoni.

P. Nikiforos Diamandouros

Magħmul fi Strasburgu fit-22 ta’ Novembru 2010

[1] Skont l-Artikolu I.3.2 tal-Kundizzjonijiet Speċjali mehmuża mal-Ftehim. Fil-fatt, 71.61 % ta 291,183.06 huwa 208,516.19.

[2] Bil-Ġermaniż oriġinali: “Da es in der gegenwärtigen Ausstellungstournee zu akuten Änderungen von Ausgaben kommen muss, werden wir mit den GEÄNDERTEN Kostenstellen im Rahmen des Artikels I.3.4 das Projekt erfolgreich abschließen können.”

[3] Il-Kummissjoni kienet diġà għamlet xi pagamenti għall-prefinanzjament tal-proġett qabel il-konklużjoni tiegħu.

[4] Din iċ-ċifra kienet ibbażata fuq kalkoli magħmula mis-Sur H., li jidher li għamel żball tipografiku. Is-somma mitluba mill-ilmentatur kienet, fil-fatt, ta’ EUR 182 654.04.

[5] l-opinjoni tal-Kummissjoni tirreferi b’mod żbaljat għal din l-ittra bħala li ntbagħtet fl-14 ta’ Settembru 2007.

[6] Ammonti f’EUR.

[7] Ammonti f’EUR.